

Modifications au Glossaire des termes et des acronymes relatifs aux normes de fiabilité

Modifications proposées au Glossaire

1. NOUVEAUX TERMES

Aucun.

2. MODIFICATION DE TERMES

2.1 VERSION FRANÇAISE

Pour fins d'amélioration de la traduction, le Coordonnateur propose de remplacer les termes « Actif électronique transitoire » et « Support d'information de stockage » par « Actif électronique temporaire » et « Support de stockage amovible ». Ce remplacement est fait dans le cadre de validation des traductions. Les termes « Actif électronique transitoire » et « Support d'information de stockage » seront retirés une fois qu'ils ne seront plus dans des normes en vigueur.

Terme	Acronyme	Définition
Actif électronique temporaire (Actif électronique transitoire)	TCA	<p>En vigueur jusqu'au 31 décembre 2019.</p> <p><i>Actif électronique</i> qui i) est capable de transmettre ou de transférer du code exécutable, ii) ne fait pas partie d'un <i>système électronique BES</i>, iii) n'est pas un <i>actif électronique protégé (PCA)</i> et iv) est relié directement (par exemple au moyen d'une connexion Ethernet, série ou USB, ou encore d'une liaison sans fil, y compris une communication en champ proche ou Bluetooth) pendant au maximum 30 jours civils consécutifs à un <i>actif électronique BES</i>, à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> ou à un <i>actif électronique protégé</i>. Exemples non limitatifs : <i>actifs électroniques</i> utilisés pour le transfert de données, l'analyse de vulnérabilité, la maintenance ou le dépannage.</p> <p>En vigueur au 1^{er} janvier 2020.</p> <p><i>Actif électronique</i> qui i) est capable de transmettre ou de transférer du code exécutable, ii) ne fait pas partie d'un <i>système électronique BES</i>, iii) n'est pas un <i>actif électronique protégé (PCA)</i> associé à des <i>systèmes électroniques BES</i> catégorisés élevés ou moyen et iv) est relié directement (par exemple au moyen d'une connexion Ethernet, série ou USB, ou encore d'une liaison sans fil, y compris une communication en champ proche ou Bluetooth) pendant au maximum 30 jours civils consécutifs à un <i>actif électronique BES</i>, à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> qui contient des <i>systèmes électroniques BES</i> catégorisés élevés ou moyens ou à un <i>actif électronique protégé</i> associé à des <i>systèmes électroniques BES</i> catégorisés élevés ou moyens. Exemples non limitatifs : <i>actifs électroniques</i> utilisés pour le transfert de données, l'analyse de vulnérabilité, la maintenance ou le dépannage.</p> <p>(Transient Cyber Asset)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>

Terme	Acronyme	Définition
<p>Support de stockage amovible</p> <p>(Support d'information de stockage)</p>	<p>RM</p>	<p>En vigueur jusqu'au 31 décembre 2019.</p> <p>Support de stockage qui i) n'est pas un <i>actif électronique</i>, ii) est capable de transférer du code exécutable, iii) peut servir à stocker, à copier, à déplacer ou à rendre accessibles des données, et iv) est relié directement pendant au maximum 30 jours civils consécutif à un <i>actif électronique BES</i>, à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> ou à un <i>actif électronique protégé</i>. Exemples non limitatifs : disquettes, cédéroms, clés USB, disques durs externes et lecteurs ou cartes à mémoire flash non volatile.</p> <p>En vigueur au 1^{er} janvier 2020.</p> <p>Support de stockage qui i) n'est pas un <i>actif électronique</i>, ii) est capable de transférer du code exécutable, iii) peut servir à stocker, à copier, à déplacer ou à rendre accessibles des données, et iv) est relié directement pendant au maximum 30 jours civils consécutif à un <i>actif électronique BES</i>, à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> qui contient des <i>systèmes électroniques BES</i> catégorisés élevés ou moyens ou à un <i>actif électronique protégé</i> associé à des <i>systèmes électroniques BES</i> catégorisés élevés ou moyens. Exemples non limitatifs : disquettes, cédéroms, clés USB, disques durs externes et lecteurs ou cartes à mémoire flash non volatile.</p> <p>(Removable Media)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>

2.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
<p>Removable Media</p>	<p>RM</p>	<p>Effective until December 31, 2019.</p> <p>Storage media that (i) are not Cyber Assets, (ii) are capable of transferring executable code, (iii) can be used to store, copy, move or access data, and (iv) are directly connected for 30 consecutive calendar days or less to a BES Cyber Asset, a network within an ESP, or a Protected Cyber Asset. Examples include, but are not limited to: floppy disks, compact disks, USB flash drives, external hard drives, and other flash memory cards/drives that contain nonvolatile memory.</p> <p>Effective on January 1, 2020.</p> <p>Storage media that (i) are not Cyber Assets, (ii) are capable of transferring executable code, (iii) can be used to store, copy, move or access data, and (iv) are directly connected for 30 consecutive calendar days or less to a BES Cyber Asset, a network within an ESP containing high or medium impact BES Cyber Systems, or a Protected Cyber Asset associated with high or medium impact BES Cyber Systems. Examples include, but are not limited to: floppy disks, compact disks, USB flash drives, external hard drives, and other flash memory cards/drives that contain nonvolatile memory.</p>

Terme	Acronyme	Définition
		<p>(Support d'information de stockage)</p> <p>Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</p>
Transient Cyber Asset	TCA	<p>Effective until December 31, 2019.</p> <p>A Cyber Asset that (i) is capable of transmitting or transferring executable code, (ii) is not included in a BES Cyber System, (iii) is not a Protected Cyber Asset (PCA), and (iv) is directly connected (e.g., using Ethernet, serial, Universal Serial Bus, or wireless, including near field or Bluetooth communication) for 30 consecutive calendar days or less to a BES Cyber Asset, a network within an ESP, or a PCA. Examples include, but are not limited to, Cyber Assets used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes.</p> <p>Effective on January 1, 2020.</p> <p>A Cyber Asset that is (i) capable of transmitting or transferring executable code, (ii) not included in a BES Cyber System, (iii) not a Protected Cyber Asset (PCA) associated with high or medium impact BES Cyber Systems, and (iv) is directly connected (e.g., using Ethernet, serial, Universal Serial Bus, or wireless, including near field or Bluetooth communication) for 30 consecutive calendar days or less to a BES Cyber Asset, a network within an ESP containing high or medium impact BES Cyber Systems, or a PCA associated with high or medium impact BES Cyber Systems. Examples include, but are not limited to, Cyber Assets used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes.</p> <p>(Actif électronique temporaire)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>

3. RETRAIT DE TERMES EXISTANTS

3.1 VERSION FRANÇAISE

Terme	Acronyme	Définition
Point d'accès électronique de système électronique BES à impact faible	LEAP	<p>En vigueur jusqu'au 31 décembre 2019.</p> <p>Interface d'<i>actif électronique</i> qui contrôle une <i>connectivité externe routable à impact faible</i>. L'<i>actif électronique</i> qui comporte le <i>LEAP</i> peut être situé à l'extérieur du ou des actifs qui comportent des <i>systèmes électroniques BES à impact faible</i>.</p> <p>(Low Impact BES Cyber System Electronic Access Point)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Connectivité externe routable à impact faible	LERC	<p>En vigueur jusqu'au 31 décembre 2019.</p>

Terme	Acronyme	Définition
		<p>Accès commandé par une personne utilisant un client d'accès distant ou une autre technologie d'accès distant avec un protocole routable. L'accès distant provient d'un <i>actif électronique</i> qui n'est pas un <i>système intermédiaire</i> et qui n'est situé ni à l'intérieur d'un des <i>périmètres de sécurité électronique</i> de l'entité responsable, ni à un <i>point d'accès électronique (LEAP)</i> défini. L'accès distant peut être commandé à partir d'<i>actifs électroniques</i> utilisés ou détenus : 1) par l'entité responsable, 2) par des employés ou 3) par des fournisseurs, des entrepreneurs ou des consultants. L'<i>accès distant interactif</i> ne comprend pas les communications de processus de système à système.</p> <p>(Low Impact External Routable Connectivity)</p> <p><small>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</small></p>

3.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
Low Impact BES Cyber System Electronic Access Point	LEAP	<p>Effective until December 31, 2019.</p> <p>A Cyber Asset interface that controls Low Impact External Routable Connectivity. The Cyber Asset containing the LEAP may reside at a location external to the asset or assets containing low impact BES Cyber Systems.</p> <p>(Point d'accès électronique de système électronique BES à impact faible)</p> <p><small>Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</small></p>
Low Impact External Routable Connectivity	LERC	<p>Effective until December 31, 2019.</p> <p>User-initiated access by a person employing a remote access client or other remote access technology using a routable protocol. Remote access originates from a Cyber Asset that is not an Intermediate System and not located within any of the Responsible Entity's Electronic Security Perimeter(s) or at a defined Electronic Access Point (EAP). Remote access may be initiated from Cyber Assets used or owned by: 1) the Responsible Entity, 2) employees, or 3) vendors, contractors, or consultants. Remote interactive access does not include system-to-system process communications.</p> <p>(Connectivité externe routable à impact faible)</p> <p><small>Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</small></p>